**ПРАВИЛА ОФОРМЛЕННЯ РУКОПИСУ У ЖУРНАЛІ**

**«УКРАЇНСЬКА МОВА»**

Редакція фахового журналу «Українська мова» приймає до друку оригінальні, раніше не публіковані науково-теоретичні та дослідницькі статті з проблем української мови, рецензії, огляди, матеріали, присвячені видатним мовознавцям, лінгвістичним форумам та іншим подіям наукового життя.

Неприпустимо представляти плагіат як оригінальне дослідження та подавати раніше опубліковану роботу. У разі виявлення у надісланій статті доведеного факту плагіату, її автори позбавляються права публікуватися в усіх наступних номерах журналу.

**Публікація статей для авторів – безкоштовно.**

Аспіранти і здобувачі подають статті з рекомендацією завідувача відділу чи наукового керівника.

Разом зі статтею подається підписаний Ліцензійний договір на використання рукопису.

Редколегія залишає за собою право відхилити поданий матеріал або повернути на доопрацювання. Матеріали проходять перевірку на плагіат і самоплагіат.

Рукописи подавати українською або англійською мовами й надсилати на електронну пошту редакції: [**movajournal@ukr.net**](mailto:movajournal@ukr.net)

**Обсяг** статті до рубрики «Дослідження» (разом зі списками літератури та анотаціями) **–** до 25 стор. У поодиноких випадках, за домовленістю із редакцією, обсяг статті може бути збільшений.

**Обсяги** статей інших рубрик – до 5–6 стор.

**Нумерація** сторінок наскрізна по всьому рукопису, зазначається по центру внизу сторінки.

**Формат**: А-4, через 1,5 інтервали.

**Береги**: всі – по 2 см, абзац – відступ на 1,25 см (**перший абзац – без відступу**).

**Шрифт**: Times New Roman, розмір – 14, виконано на комп’ютері в редакторі Word for Windows (\*.dос або \*docx). Якщо використано інший шрифт, прохання подати його окремим файлом.

Для укладання формул, графіків і таблиць треба використовувати спеціальні програми, вмонтовані у програму Word для системи Windows або MacOS.

* Світлини, діаграми, рисунки тощо надсилати окремими файлами. Місце їх розташування зазначати в тексті рукопису.
* Перші абзаци (українських анотацій, ключових слів, текстів, англійських резюме) вирівнюємо ліворуч без відступу.
* Не вживати жирного шрифту в тексті статей, окрім див. нижче.
* Приклади (слова, речення) у тексті подавати курсивом.
* Приклади більше речення виносяться в окремий абзац із відступом та відстанню.
* Значення слів подавати в одиночних лапках *zdrowie* ‘здоров’я’.
* Подвійні лапки використовуємо для прямих цитат.
* Рекомендовано розбивати текст на параграфи, назви яких подавати жирним шрифтом і нумерувати. Відступ перед параграфом.
* **1. Вступ**

...

**4. Типи рефлексів**

**4.1. Ареальна дистрибуція рефлексів**

**7. Висновок**

Для абстрактів прізвища й імена авторів транслітеруємо винятково за поданою нижче системою.

Перед подачею до редакції абстракти англійською мовою повинні бути перевірені носієм / знавцем мови. Використання автоматизованих систем перекладу не дозволяється. Неперевірені англомовні тексти повертаються авторам на доопрацювання.

**Як оформити статтю**

1. ISSN: курсивом подаємо номер і назву друкованого та електронного журналу «Українська мова», рік випуску та його порядковий номер.

2. Цитування: прізвище та ініціали автора, рік публікації, назва статті, назва журналу, його порядковий номер (курсивом), індекс ДОІ для журналу «Українська мова» (рік, номер, сторінки змінюються).

3. Ініціали та прізвище автора / авторів: великими літерами, курсивом з підкресленням.

4. Скорочена назва статті: малими літерами, курсивом з підкресленням.

5. УДК (зазначаємо у всіх публікаціях).

6. Відомості про автора / авторів: ініціали, прізвище (великі літери, жирний шрифт); науковий ступінь, учене звання, посада, місце роботи й адреса закладу, поштова адреса з індексом, електронна пошта, ORCID.

7. Назва публікації: великими літерами, жирним шрифтом.

8. Анотація українською мовою подаємо курсивом, а ***Ключові слова*** позначаємо жирним курсивом і без відступу.

**До статей рубрики «Дослідження»**

– анотація (від 150 до 250 слів) із 5–6 ключовими словами без загальних слів, методологічних деталей, посилань і абревіатур, містить конкретизацію авторського внеску;

**До інших рубрик** анотацію з ключовими словами українською мовою не подають.

9. Текст статті: перший абзац без відступу.

10. УМОВНІ СКОРОЧЕННЯ (у разі потреби): великими літерами.

11. ЛІТЕРАТУРА: великими літерами.

12. LEGEND: транслітерований перелік УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ.

13. REFERENСЕS: транслітерований перелік ЛІТЕРАТУРИ.

14. Відомості про автора / авторів англійською мовою: ім’я, прізвище (курсивом), науковий ступінь, учене звання, посада, місце роботи й адреса закладу, поштова адреса з індексом, адреса електронної пошти, ORCID

15. Назва статті англійською мовою: великими літерами, не жирний шрифт.

16. Анотація та ключові слова англійською мовою: рекомендована кількість слів для основного тексту анотації: від 150 до 250 слів; кількість ключових слів: 5–6, перед словом ***Keywords*** (жирний курсив) ставимо відступ та не вживаємо крапки після останнього ключового слова в переліку.

**ЗРАЗОК ОФОРМЛЕННЯ СТАТТІ**

*ISSN 1682-3540. Українська мова, 2021, № 4*

*ISSN 1682-3540. Ukraïns'ka mova, 2021, № 4*

Цитування: Гонтар, М. О. (2021). Динаміка мовної ситуації у сфері електронної торгівлі в Україні. *Українська мова, 4*(80), ??–?? <https://doі.оrg/10.15407/> ukrmova2021.04.???

*М. О. ГОНТАР*

*Динаміка мовної ситуації…*

УДК 811.161.2’246.2

**М. О. ГОНТАР**, кандидат філологічних наук, молодший науковий співробітник відділу культури мови, стилістики та соціолінгвістики, Інститут української мови НАН України

вул. М. Грушевського, 4, м. Київ, 01001

E-mail: hontar.m@gmail.com

https://orcid.org/0000-0003-1768-2805

**Динаміка мовної ситуації у сфері електронної торгівлі в Україні**

*У статті досліджено мовну ситуацію у сфері електронної торгівлі в Україні на сучасному етапі, проаналізовано норми законодавства, які регулюють застосування мов у цій галузі, вивчено співвідношення української та російської мов на сайтах інтернет-магазинів. Зроблено висновок про динаміку мовної ситуації внаслідок чинності норм мовного закону 2019 р.: від майже повної відсутності інтернет-магазинів українською мовою до значного представлення в них державної мови.*

***Ключові слова****: соціолінгвістика, мовна ситуація, двомовність, українська мова, російська мова, електронна торгівля.*

**1. Вступ**

Функціонування української мови в суспільному житті України є надзвичайно важливим з огляду на її ключову роль у процесах державотворення, збереження самобутності та єдності українського народу. Тож актуальними є дослідження вживання державної мови в різних царинах діяльності українського суспільства.

Однією з таких ділянок є сфера електронної торгівлі, яка виникла внаслідок застосування сучасних інформаційних технологій в економічній діяльності. Термін «електронна торгівля» кваліфікуємо як «господарську діяльність у сфері електронної купівлі-продажу, реалізації товарів, робіт і послуг дистанційним способом споживачу через вчинення електронних правочинів із використанням інформаційно-комунікаційних технологій і систем» (Плескач та ін., 2018)…

**5. Висновок**

ЛІТЕРАТУРА

Гонтар, М. О. (2021). Мовна політика України у сфері торгівлі й послуг. *Українська мова, 1*(65), 20–35. <https://iul-nasu.org.ua/pdf/ukrmova/1_21/3.pdf>

REFERENCES

Hontar, M. O. (2021). Movna polityka Ukraїny u sferi torhivli і posluh. *Ukraїns*ʹ*ka Mova, 1*(65), 20–35. <https://iul-nasu.org.ua/pdf/ukrmova/1_21/3.pdf> (in Ukrainian).

Статтю отримано 00.00.0000

*Maryna Hontar,* Candidate of Sciences in Philology, Junior Researcher in the Department of Stylistics, Culture of Language, and Sociolinguistіcs, Institute of the Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine

4 Hrushevsʹkyi St., Kyiv 01001, Ukraine

Е-mail: hontar.m@gmail.com

https://orcid.org/0000-0003-1768-2805

The development of the LANGUAGE SITUATION in the field of e‑Сommerce in Ukraine

This article examines the current development of the language situation in the field of electronic commerce (e-commerce) in Ukraine being impacted by the language legislation which regulates the use of languages in e-commerce. The study focuses on two time periods of the use of Ukrainian and Russian languages in online stores, that is, 2018 – the 1st half of 2019 and 2021…

The language used in the field of e-commerce is regulated by the On E-commerce Law (2015) and the On Ensuring the Functioning of the Ukrainian Language as the State Language Law (2019), and the language situation in e-commerce is characterized by the Ukrainian-Russian bilingualism with a predominance of the Russian language. There is a large number of online stores…

***Keywords****: sociolinguistics, bilingualism, linguistic situation, e-commerce, Ukrainian, Russian*

**АРА – МІЖНАРОДНИЙ СТИЛЬ ОФОРМЛЕННЯ НАУКОВИХ ПУБЛІКАЦІЙ**

**ПОСЛІДОВНІСТЬ ОФОРМЛЕННЯ БІБЛІОГРАФІЧНОЇ ПОЗИЦІЇ**

**У СПИСКУ ЛІТЕРАТУРИ**

* Прізвища авторів, укладачів / упорядників виносимо на початок рядка; кириличні прізвища записуємо за зразком, поданим у таблиці транслітерації нижче.
* Після прізвища ставимо кому, а потім через просвіт пишемо ініціали.
* Після ініціалів – рік випуску джерела.
* Назву статті / книги (курсивом) / частини видання подаємо звичайним шрифтом.
* Назву часопису подаємо курсивом, кожне слово – із великої літери[[1]](#footnote-1).
* Назва міста, видавництво, мова видання (без загальної кількості сторінок).
* Якщо немає автора, вказуємо замість нього прізвище укладача(ів).
* Знак № не пишемо, а лише подаємо курсивом цифру. Потім ставимо кому і зазначаємо сторінки.
* У дужках – якою мовою подано цитоване джерело.

**ПОБІЖНІ зауваги**

* Поняття «головний редактор» і «відповідальний редактор». Якщо потрібно зазначити вагомість внеску особистості, його прізвище ставимо попереду інших прізвищ. У кінці переліку (прізвищ редакторів, укладачів / упорядників пишемо (уклад., упор.) / (Eds.). Кириличні скорочення, які ставимо в дужках не після крапки, пишемо з малої літери, напр.: Прокіп (Савчук), В. А. (упор.); *Збірник актових документів* (кн. 1); *Історична фонологія української мови* (С. Вакуленко & А. Даниленко, пер.).
* Для позначання діапазону сторінок ставимо тире (–), а не дефіс (-).
* Внутрішньотекстові покликання оформлюємо у круглих дужках із зазначенням прізвища автора/ів[[2]](#footnote-2).
* Кириличне письмо транслітерують у LEGEND (обидві колонки) та REFERENCES (імена, назви книжок, статей, частини збірника, розвідок, назву видавництва тощо).
* У транслітерованих текстах вживаємо англійські подвійні лапки (“”) замість кутових («»). Крапку ставимо всередині подвійних лапок – “Статтю надруковано.”
* Переноси та  кольорові виділення ніде не ставимо.
* Перший абзац статті, української та англійської анотацій вирівнюємо по лівому краю без відступу.
* У ЛІТЕРАТУРІ та REFERENCES наприкінці джерел (за наявності) подаємо індекс DOI: doi.org/doi.org/10.15407/ukrmova2021.03.030
* Назву видавництва зазначаємо як в *Умовних скороченнях* / *Літературі*, так і в *Legend* / *Referenсеs*.

**У LEGEND / REFERENCES ПЕРЕКЛАДАЄМО**

* Вихідні дані (місто видання, том, сторінки, упорядник / редактор, автореферат із назвою установи, де відбувся захист).
* Міста подають через узвичаєні англійські відповідники, e.g., Kyiv (не Kiev), Lviv (не L’viv), Warsaw (не Warszawa), Cracow (Kraków).
* Якщо джерело має офіційну англійську назву (напр. стаття, яка раніше отримала ДОІ), подаємо англійською. Журналу «Українська мова» присвоєно DOI у 2017 р. (doi.org/10.15407/ukrmova).
* Аби уникнути помилок, слід користуватися окремими системами для кожної мови й використовувати стандарт транслітерації Бібліотеки Конгресу США (ALA-LC):

**для україномовних та інших кириличних джерел (**див. таблицю на с. 7).

http://translit.kh.ua/#cyr/ala (конвертор). УВАГА! При транслітерації діактричний знак не пишемо!

**для старослов’янських пам’яток** використовуємо транслітерацію російського тексту.

**РОЗШИФРУВАННЯ ДЕЯКИХ УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**

& – і, й, та

Ed. – редактор / упорядник

Eds. – редактори / упорядники

Trans. – перекладач/і

Vol. – том; Vols. – томи

*1*(2) – *число*(частина)

р. – сторінка; pp. – сторінки

(in Ukrainian) – (якою мовою видання)

LP – legislative proposal, тобто проєкт закону

**Формат скорочень англійською мовою для видань**

* Друге видання = 2nd ed.
* Третє видання = 3rd ed.
* Четверте видання = 4th ed.
* Доповнене видання = Rev. ed.[[3]](#footnote-3) 

**Кириличні джерела ТА ІМЕНА АВТОРІВ транслітеруємо**

**за таким зразком**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | *Romanization* | *Vernacular* | *Romanization* |
| *Upper case letters* | | | | *Lower case letters* | |
| А | | | A | а | a |
| Б | | | B | б | b |
| В | | | V | в | v |
| Г | | | H (Bg., Rus. G) | г | h (Bg., Rus. g) |
| Ґ | | | G | ґ | g |
| Д | | | D | д | d |
| Е, Э | | | E | е, э | e |
| Є Ie | | | | є ie | |
| Ж Zh | | | | ж zh | |
| З | Z | | | з | z |
| И | Y (Bg., Rus., Srb. І) | | | и | y (Bg., Rus., Srb. i) |
| І | I | | | і | i |
| Ї | Ï | | | ї | ï |
| Й, J | I | | | й, j | i |
| К | K | | | к | k |
| Л | L | | | л | l |
| М | M | | | м | m |
| Н | N | | | н | n |
| О | O | | | о | o |
| П | P | | | п | p |
| Р | R | | | р | r |
| С | S | | | с | s |
| Т | T | | | т | t |
| У, Ў, Ѫ | U | | | у, ў, ѫ | u |
| Ф | F | | | ф | f |
| Х | Kh | | | х | kh |
| Ц Ts | | | | ц ts | |
| Ч | | Ch | | ч | Ch |
| Ш | | Sh | | ш | sh |
| Щ | | Shch (Bulg. Sht) | | щ | shch (Bulg. sht) |
| Ь | | ʹ (soft sign) | | ь | ʹ (soft sign) |
| Ю Iu | | | | ю iu | |

Апостроф, Ъ[[4]](#footnote-4) ʹʹ (hard sign) ъ ʺ (hard sign)

Я Ia я ia

Ё Io ё io

Ы Y ы y

Љ Lʹ љ ljʹ

Њ Nʹ њ nʹ

Ђ Dzhʹ ђ dzhʹ

Ћ Chʹ ћ chʹ

Џ Dzh џ dzh

**КНИГИ (МОНОГРАФІЇ / УКЛАДЕНІ ВИДАННЯ)**

Один автор, формат[[5]](#footnote-5):

Автор, А. А. (рік публікації). *Назва книги*. Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст).

|  |
| --- |
| Німчук, В. В. (2015). *Історія української мови*. *Хрестоматія з історії української мови Х–ХІІІ ст.* Житомир: Полісся.  Nimchuk, V. V. *Istoriia ukraїns*ʹ*koї movy*. *Khrestomatiia z istorii ukraїns*ʹ*koї movy Х–ХIII st.* Zhytomyr: Polissia (in Ukrainian). |
| Прокіп (Савчук), В. А. (упор.). (2017). *Українка Леся. Листи: 1898–1902*. Київ: Комора.  Prokip (Savchuk), V. A. (Ed.). (2017). *Ukraїnka Lesia. Lysty: 1898–1902*. Kyiv: Komora (in Ukrainian). |
| Шевельов, Ю. (1996). *Внесок Галичини у формування української літературної мови*. Львів – Нью-Йорк: Наукове товариство імені Шевченка.  Shevelʹov, Iu. (1996). *Vnesok Halychyny u formuvannia ukraїns*ʹ*koї literaturnoї movy*. Lviv–New York: Naukove tovarystvo imeni Shevchenka (in Ukrainian).  Shevelov, G. Y. (1979). *A historiсal phonology of the Ukrainian language*. Heidelberg: Carl Winter (in English). |
| Лаюк, М. (упор.). (2018). *Антологія молодої української поезії третього тисячоліття*. Київ: А-БА-БА-ГА-ЛА-МА-ГА.  Laiuk, M. (Ed.). (2018). *Antolohiia molodoї ukraїnsʹkoї poeziї tretʹoho tysiacholittia*. Kyiv: A-BA-BA-HA-LA-MA-HA (in Ukrainian). |
| Traupman, J. C. (Ed.) (2007). *The Bantam New College Latin and English dictionary* (3rd ed.). New York: Bantam Books (in English & Latin). |
| Тотоманова, А.-М. (2014). *Из българската историческа фонетика*. София: Св. Климент Охридски.  Totomanova, A.-M. (2014). *Iz bulgarskata istoricheska fonetika*. Sofia: Sv. Kliment Okhridski (in Bulgarian). |

**Внутрішньотекстове покликання, формат:**

(Автор, рік, номер сторінки/ок)

|  |
| --- |
| (Тотоманова, 2014, с. 23–26)  (Traupman, 2007, p. 51) |

**Два, три і більше авторів / упорядників**

Книга з двома авторами / упорядниками, формат:

Автор, А. А., & Автор, В. В. (рік публікації). *Назва книги: П/підназва*. Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст).

|  |
| --- |
| Залізняк, Г. М., & Масенко, Л. Т. (2001). *Мовна ситуація Києва: день сьогоднішній та прийдешній*. Київ: КМ Академія.  Zalizniak, H. M., & Masenko, L. T. (2001). *Movna sytuatsiia Kyieva: Denʹ sohodnishnii ta pryideshnii*. Kyiv: KM Akademiia (in Ukrainian). |
|  |
| Сова, А., & Тимчак, Я. (2017). *Іван Боберський – основоположник української тіловиховної і cпортової mрадиції*. Львів: Апріорі.  Sova, A., & Tymchak, Ia. (2017). *Ivan Bobersʹkyi – osnovopolozhnyk ukraїnsʹkoї tilovykhovnoї i sportovoї tradytsiї*. Lviv: Apriori (in Ukrainian). |
| Thomason, S. G., & Terrence, K. (1991). *Language contact, creolization, and genetic linguistics*. Berkeley and Los Angeles – Oxford: University of California Press (in English). |
| Чепіга, І. П., & Штанденко, У. М. (упор.). (2017). *Акти Полтавського полкового суду 1668–1740 рр. Збірник актових документів* (кн. 1). Київ: Наукова думка.  Chepiha, I. P., & Shtandenko, U. M. (Eds.). (2017). *Akty Poltavsʹkoho polkovoho sudu 1668–1740 rr. Zbirnyk aktovykh dokumentiv* (Vol. 1). Kyiv: Naukova dumka (in Ukrainian). |
| **Внутрішньотекстове покликання, формат**:  (Автор & Автор, рік, номер сторінки/ок)   |  | | --- | | (Чепіга & Штанденко, 2017, с. 50)  (Thomason & Terrence, 1991, p. 102) |   Книга з трьома-п’ятьма авторами, формат:  Автор, А. А., Автор, Б. Б., & Автор, В. В. (рік публікації). *Назва книги: Підназва*. Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст).  Жовтобрюх, М. А., Русанівський, В. М., & Скляренко, В. Г. (1979). *Історія української мови: Фонетика.* Київ: Наукова думка.  Zhovtobriukh, M. A., Rusanivsʹkyi, V. M., & Skliarenko, V. H. (1979). *Istoriia ukraїnsʹkoї movy: Fonetyka*. Kyiv: Naukova Dumka (in Ukrainian).  Соколова, С. О., Масенко, Л. Т., Труб, В. М., Данилевська, О. М., & Руда, О. Г. (2013). Типи мовної поведінки в сучасному слов’янському білінгвальному мегаполісі. *Cлов’янські обрії,* *6*(1), 173–196.  Sokolova, S. O., Masenko, L. T., Trub, V. M., Danylevsʹka, O. M., & Ruda, O. H. (2013). Typy movnoї povedinky v suchasnomu slovʹʹiansʹkomu bilinhvalʹnomu mehapolisi. *Slovʹʹiansʹki Obriї*, *6*(1), 173–196 (in Ukrainian).  **Внутрішньотекстове покликання, формат:**  (Автор та ін./et al., рік, номер сторінки/ок)  (Соколова та ін., 2013, с. 178)  Книга з шістьома-сімома авторами, формат:  Автор, А., Автор, Б., Автор, В., Автор, Г., Автор, Ґ., Автор, Д., Автор, Е. (рік публікації). *Назва книги*. Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст).  Білоштан А. П., Бойко М. Ф., Градова В. П., Колесник Н. М., Петровська О. П., Юрчук Л. А., Доценко П. П. (ред.). (1971). *Словник української мови* (т. 2: Г–Ж). Київ: Наукова думка.  Biloshtan, A. P., Boiko, M. F., Hradova, V. P., Kolesnyk, H. M., Petrovsʹka, O. P., Iurchuk. L. A., Dotsenko, P. P. (Eds.). (1971). *Slovnyk ukraїns*ʹ*koї movy* (Vol. 2: H–ZH). Kyiv: Naukova dumka (in Ukrainian).  **Внутрішньотекстове покликання, формат:**  (Автор та ін./et al., рік, номер сторінки/ок)  (Білоштан та ін., 1971, с. 203) |
|  |
|  |
| Книга з вісьмома або більше авторами, формат:  Автор, А., Автор, Б., Автор, В., Автор, Г., Автор, Ґ., Автор, Д. … Автор, Є. (рік публікації). *Назва книги*. Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст).  Charon, R., DasGupta, S., Hermann, N., Irvine, C., Marcus, E. R., Colsn, E. R., … Spiegel, M. (2017). *The principles and practice of narrative medicine*. Oxford: Oxford University Press (in English).  **Внутрішньотекстове покликання, формат:**  (Автор та ін./et al., рік, номер сторінки/ок)  (Charon et al., 2017, p. 113)  **Відредагована книга, яка містить автора/авторів**  Формат:  Автор, А. А. (рік публікації). *Назва книги: Підназва* (Р. Редактор, Ред.). Місто (повністю): Видавництво DOI (якщо доступне) (якою мовою текст).  Лучик, В. В. *Етимологічний словник топонімів України* (В. Г. Скляренко, ред.). Київ: Академія.  Luchyk, V. V. *Etymolohichnyi slovnyk toponimiv Ukraїny* (V. H. Skliarenko, Ed.). Kyiv: Akademiia (in Ukrainian)  **Внутрішньотекстове покликання, формат:**  (Автор та ін./et al., рік, номер сторінки/ок)  (Лучик, 2017, с. 202)  **Багатотомне видання**  Формат:  Редактори, А. А. (ред.). (рік публікації). *Назва книги* (том). Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст). |
| Горецький, П. І., Бурячок, А. А., Гнатюк, Г. М., Швидка, Н. І., Доценко, П. П., Черторизька, Т. К. … Юрчук, Л. А. (ред.). (1970). *Словник української мови* (т. 1: А–В)*.* Київ: Наукова думка.  Horetsʹkyi, P. I., Buriachok, A. A., Hnatiuk, H. M., Shvydka, N. I., Dotsenko, P. P., Chertoryzʹka, T. K. … Iurchuk, L. A. (Eds.). (1970). *Slovnyk* *ukraїns*ʹ*koї movy* (Vol. 1: A-V)*.* Kyiv: Naukova dumka (in Ukrainian).  Horetsʹkyi, P. I., Buriachok, A. A., Hnatiuk, H. M., Shvydka, N. I., Dotsenko, P. P., Chertoryzʹka, T. K. … Iurchuk, L. A. (Eds.). (1970–1980). *Slovnyk* *ukraїns*ʹ*koї movy* (Vols. 1–11)*.* Kyiv: Naukova dumka (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання, формат:**

(Автор, рік, номер сторінки/ок)

|  |
| --- |
| (Горецький та ін., 1970, с. 300–305) |

**Перекладена книжка**

Формат:

Автор, А. А. (рік публікації). *Назва книги* (А. Перекладач, пер./Trans.). Місто (повністю): Видавництво. (Original work published рік) (мовою).

|  |
| --- |
| Шевельов, Ю. (2002). *Історична фонологія української мови* (С. Вакуленко & А. Даниленко, пер.). Харків: Акта. (Уперше опубліковано 1979).  Shevelʹov, Iu. [Shevelov, G. Y.]. (2002). *Istorychna fonolohiia ukraїnsʹkoї movy* (S. Vakulenko & A. Danylenko, Trans.). Kharkiv: Akta. (Original work published 1979) (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання, формат:**

(Автор, рік першої публікації/перекладу, номер сторінки/ок)

|  |
| --- |
| (Шевельов,1979/2002, с. 681) |

**Без автора**

Формат:

*Назва книги: Підназва*. (рік видання). Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст).

|  |
| --- |
| *Публікації співробітників Інституту української мови НАН України (1991–2015)*. (2017). Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго.  *Publikatsiї spivrobitnykiv Instytutu ukraїns*ʹ*koї movy NAN Ukraїny (1991–2015)*. (2017). Kyiv: Vydavnychyi dim Dmytra Buraho (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання, формат:**

(Назва книги [переважно скорочена], рік, номер сторінки/ок)

|  |
| --- |
| (Публікації, 2017, c. 43). |

Формат:

Назва організації. (рік публікації). *Назва довідника: Підназва* (видання/версія). (покликання) (якою мовою текст).

|  |
| --- |
| Oxford University Press & University of Cambridge Local Examinations Syndicate. (2001). *Quick placement test (measurement instrument)*. [http://www.pandoraweb.it/files/soluzioni\_ test\_inglese.pdf](http://www.pandoraweb.it/files/soluzioni_%20test_inglese.pdf) (in English). |

**Внутрішньотекстове покликання, формат:**

(Назва організації, рік)

Перша згадка: (Назва [повний варіант] (скорочений варіант[[6]](#footnote-6)), рік)

Друга згадка і далі: (Назва [скорочений варіант], рік)

|  |
| --- |
| Перша згадка: **(**Oxford University Press & University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), 2001**)**  Друга згадка і далі: (UCLES, 2001) |

**ЧАСТИНА ВИДАННЯ**

Стаття з журналу, частина збірника, матеріали конференцій

Стаття з журналу, формат:

Автор, А. А. (рік публікації). Назва публікації. *Назва Ж/журналу, номер журналу,* діапазон сторінок. http://doi.org/xx.xxxxxxxxxx (за наявності) (якою мовою текст).

|  |
| --- |
| Вихованець, І. (2004). Концепція «Граматичного словника української мови (прийменники)». *Українська мова*, *3*, 30–36.  Vykhovanetsʹ, I. (2004). Kontseptsiia “Hramatychnoho slovnyka ukraїnsʹkoї movy (pryimennyky).” *Ukraїns*ʹ*ka* *Mova*, *3*, 30–36 (in Ukrainian). |
| Фаріон, І. Д. (2020). Проєкція мовної свідомости: від Памва Беринди до постмодернізму. *Українська мова,* *1*(73), 35–49. https://doi.org/10.15407/ukrmova2020.04.035  Farion, I. D. (2020). Proiektsiia movnoї svidomosty: Vid Pamva Beryndy do postmodernizmu. *Ukraїns*ʹ*ka Mova,* *1*(73), 35–49. https:doi.org/10.15407/ukrmova2020.04.035 (in Ukrainian). |
| Гриценко, П. Ю. (2018). Мова як індикатор угорсько-українських відносин сьогодення. *Стратегічні пріоритети, 1*(46), 28–39. <https://www.nas.gov.ua/text/pdfNews/Hrytsenko_> Ukraine\_Hungary\_Strategic\_Rriorities\_2018\_1.pdf  Hrytsenko, P. I. (2018). Mova iak indykator uhorsʹko-ukraїnsʹkykh vidnosyn sʹohodennia. *Stratehichni Priorytety, 1*(46), 28–39. <https://www.nas.gov.ua/text/pdfNews/Hrytsenko_> Ukraine\_Hungary\_Strategic\_Rriorities\_2018\_1.pdf (in Ukrainian). |
| Німчук, В. (2013). «Кодифікувати» нові літературні мови? Зберегти й захистити українські говори! *Українська мова*, *3*(47), 3–26.http://nbuv.gov.ua/UJRN/Ukrm\_2013\_3\_3  Nimchuk, V. (2013). “Kodyfikuvaty” novi literaturni movy? Zberehty і zakhystyty ukraїnsʹki hovory! *Ukraїns*ʹ*ka Mova, 3*(47), 3–26. <http://nbuv.gov.ua/UJRN/Ukrm_2013_3_3> (in Ukrainian). |
| Andersen, H. (1988). Center and periphery: Adoption, diffusion, and spread. *Historical Dialectology, Regional and Social*, *1*, 40–83. Berlin: Mouton de Gruyter (in English). |
| Stadnik, H. (2001). Über den Einfluss des Altaischen auf die Entwicklung des Slawischen. *Wiener Slavistisches Jahrbuch*, *47*, 177–184. https://www.jstor.org/stable/i2474957 (in German). |
| **Внутрішньотекстове покликання:**  (Автор, рік, сторінка/ки)  (Гриценко, 2018, с. 30)  (Andersen, 1988, pр. 76–77)  **Частина збірника**, формат:  Автор, А. А. (рік публікації). Назва статті / розділу. In І. І. Автор/Редактор (Eds.), *Назва збірника* (сторінка/и). Місто (повністю): Видавництво (якою мовою текст). |
| Kamusella, T. (2019). The fallacy of national studies. In J. Fellerer, R. Pyrah,[[7]](#footnote-7) & M. Turda (Eds.), *Identities In-Between in East-Central Europe* (pp. 33–56)*.* London: Routledge (in English). |
| Шевельов, Ю. (1962). Чернігівщина в формуванні нової української літературної мови. У В. Янів (ред.), *Збірник на пошану Зенона Кузелі. Записки НТШ*. *Праці філологічної та історично-філософічної секції* (т. CLXIX, с. 252–264). Париж – Нью-Йорк – Мюнхен – Торонто – Сідней.  Shevelov, Iu. (1962). Chernihivshchyna v formuvanni novoї ukraїnsʹkoї literaturnoї movy. In V. Ianiv (Ed.), *Zbirnyk na poshanu Zenona Kuzeli.* *Zapysky NTSH. Pratsi filolohichnoї ta istorychno-filosofichnoї sektsiї* (Vol. 169*,* pp. 252–264). Paris – New York – Munich –Toronto – Sidney (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання:**

(Автор, рік, сторінка/ки)

|  |
| --- |
| (Kamusella, 2019, рр. 33–34)  (Шевельов, 1962, с. 253–254) |

**Матеріали конференцій, з’їздів, тези доповідей,** формат:

Автор, А. А. (рік публікації). Назва доповіді. In І. І. Автор/Редактор (Eds.), *Назва збірника* (сторінка/и). Місто (повністю): Видавництво (мовою).

|  |
| --- |
| Вовк, А. (1930). Дієслівні іменники жіночого роду з наростком -к- в зіставленні з іншими дієслівними іменниками. В О. Курило (ред.), *Збірник секції граматики української мови* (кн. 1, с. 115–138). Київ: Всеукраїнська академія наук.  Vovk, A. (1930). Diieslivni imennyky zhinochoho rodu z narostkom -k- v zistavlenni z inshymy diieslivnymy imennykamy. In O. Kurylo (Ed.), *Zbirnyk sektsiї hramatyky ukraїns*ʹ*koї movy* (Vol. 1, pp. 115–138). Kyiv: Vseukraїnsʹka academiia nauk (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання:**

(Автор, рік, сторінка/ки)

|  |
| --- |
| (Вовк, 1930, с. 120) |

**Рецензія на книЖКу, опублікована в журналі,** формат:

|  |
| --- |
| Автор, А. А. (рік). Назва рецензії, якщо така є [Review of the book назва прорецензованого видання, by Б. Б. Автор]. *Назва Ж/журналу*, *номер*, діапазон сторінок (мовою).  Калинович, Ф. (1928). [Рецензія на книжку *Практичний російсько-український словник математичної термінології для учнів трудшкіл, профшкіл та студентів,* О. Діденко]. *Вісник ІУНМ*, *1*, 91–94.  Kalynovych, F. (1928). [Review of the book *Praktychnyi rosiisʹko-ukraїnsʹkyi slovnyk matematychnoї terminolohїi dlia uchniv trudshkil, profshkil ta studentiv*, by O. Didenko]. *Visnyk IUNM*, *1*, 91–94 (in Ukrainian). |
| Пономарів, О. (2017). Сучасне «обличчя» української словотвірної номінації [Рецензія на книжку *Сучасна українська словотвірна номінація: ресурси та тенденції розвитку*, Л. Кислюк]. *Українська мова, 4*(64),134–138.  Ponomariv, O. (2017). Suchasne “oblychchia” ukraїnsʹkoї slovotvirnoї nominatsiї [Review of the book *Suchasna ukraїns*ʹ*ka slovotvirna nominatsiia: Resursy ta tendentsiї rozvytku*, by L. Kysliuk]. *Ukraїns*ʹ*ka Mova*, *4*(64), 134–138 (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання:**

(Автор, рік, сторінка/ки)

|  |
| --- |
| (Пономарів, 2017, с. 135) |

**Репринт,** формат:

Автор, А. А. (рік видання). *Назва книги.* Місто: Видавництво. (Original work published рік оригінальної публікації) (якою мовою текст).

|  |
| --- |
| Косач-Кривинюк, О. П. (2006). Леся Українка. Хронологія життя і творчості. Луцьк: Волинська обласна друкарня. (Уперше опубліковано 1970).  Kosach-Kryvyniuk, O. P. (2006). *Lesia Ukraїnka. Khronolohiia zhyttia i tvorchosti*. Lutsk: Volynsʹka oblasna drukarnia. (Original work published 1970) (in Ukrainian). |
| Грінченко, Б. (упоряд.), Єфремов, С., & Ніковський, A. (ред.). (2017). *Словник української мови* (т. 1: А–Ґ). Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго. (Уперше опубліковано 1927).  Hrinchenko, B., Iefremov, S., & Nikovsʹkyi, A. (Eds.). (2017). *Slovnyk ukraїnsʹkoї movy*.(Vol. 1: A–G). Kyiv: (Original work published 1927) (in Ukrainian & Russian). |

**Внутрішньотекстове покликання:**

(Автор, рік, сторінка/ки)

|  |
| --- |
| (Грінченко та ін., 2017, с. 207) |

**З в і т,** формат:

*Назва* (рік). Колекція (Box) (якщо є), Назва архіву, Місто, Країна (мовою).

|  |
| --- |
| *Звіт про роботу Словникового відділу Інституту Мовознавства за 1949 р.* (1949). Архів відділу лексикології та лексикографії Інституту української мови НАН України, Київ, Україна.  *Zvit pro robotu Slovnykovoho viddilu Instytutu Movoznavstva za 1949 r.* (1949). Arkhiv viddilu leksykolohiї ta leksykohrafiї Instytutu ukraїnsʹkoї movy NAN Ukraїny, Kyiv, Ukraine (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання:**

(Назва [переважно скорочена], рік, сторінка/ки)

|  |
| --- |
| (Звіт, 1949) |

**ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ**

**YouTube video**, формат:

Назва акаунта, що завантажив відео. (Дата завантаження). Назва відео [Video]. YouTube. URL (мовою).

|  |
| --- |
| Трепак, В. (2017, 6 січня). *Виступ професора Павла Гриценка на засіданні Конституційного Суду України* [Відео]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=gtoQKYd_4D0Q>.  Trepak, V. (2017, January 6). *Vystup profesora Pavla Hrytsenka na zasidanni Konstytutsiinoho Sudu Ukraїny* [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/watch?v=gtoQKYd 4D0Q (in Ukrainian). |
| IDEALIST.media. (2018, 12 квітня). *Павло Гриценко: «Як досягти мовної гармонії у нашому суспільстві»* [Відео]. YouTube.<https://www.youtube.com/watch?v=rdsNouvSBJE>.  *IDEALIST.media*. (2018, April 12). *Pavlo Hrytsenko: “Iak dosiahty movnoї harmoniї u nashomu suspil*ʹ*stvi”* [Video]. YouTube. https://www.youtube.com/ watch?v=rdsNouvSBJE (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання, формат:**

(Назва акаунта, рік)

|  |
| --- |
| (Трепак, 2017)  (IDEALIST.media, 2018) |

**ГАЗЕТА**, формат:

Стаття:

Автор, С. (Рік, Місяць і день публікації статті). Назва статті. *Назва виданя.* URL (якою мовою).

|  |
| --- |
| *UNIAN*. (2021). <https://www.unian.ua/> (in Ukrainian).  Fedaka, S. (2011, November 25). Sim zahadok Korolivsʹkoho Іevanheliia. *Holos Karpat*. https://zakarpattya.net.ua/News/89983-Sim-zahadok-Korolivskoho-IEvanheliia (in Ukrainian). |

Цитування газети без статті:

*Назва видання*. (Рік останнього оновлення). URL (якою мовою).

|  |
| --- |
| *UNIAN*. (2021). <https://www.unian.ua/> (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання, формат**:

(Назва видання, рік)

|  |
| --- |
| (UNIAN, 2021)  (Fedaka, 2011) |

**Опис частини електронного ресурсу в позатекстовому переліку бібліографічних посилань (списку літератури),** формат:

*Коротка назва юридичного документа: рік*. (Юридичний документ, абревіатура) номер секції та підназва, URL, якщо є (Скорочена назва країни) (якою мовою текст).

|  |
| --- |
| *Про функціонування української мови як державної та порядок застосування інших мов в Україні*: 19.01.2017 (законопроєкт) № 5669 (Укр.). Доступ за [http://w1.c1.rada.gov.ua/ pls/zweb2/webproc4\_1?pf3511=60962](http://w1.c1.rada.gov.ua/%20pls/zweb2/webproc4_1?pf3511=60962).  *Pro funktsionuvannia ukraїnsʹkoї movy iak derzhavnoї ta poriadok zastosuvannia inshykh mov v Ukraїni:* 19.01.2017 (LP) № 5669 (Ukr.). Retrieved from <http://w1.c1.rada.gov.ua/> pls/zweb2/webproc4\_1?pf3511=60962 (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання:**

Згадка про документ у тексті (рік)

|  |
| --- |
| Приклад вжитку: У проєкті Закону *Про Функціонування української мови як* *державної та порядок застосування інших мов в Україні*… (2017). |

**НЕОПУБЛІКОВАНІ ВИДАННЯ**

**Дисертація**, формат:

Автор, А. А. (рік написання). Назва автореферату [Dissertation summary for the Candidate of Philological Sciences degree, Назва Інституції]. Назва бази даних/архіву.URL (мовою).

|  |
| --- |
| Рябець, Л. В. (1999). *Словозміна іменника в говірках центральнополісько- середньонаддніпрянської суміжності* [дис. канд. філол. наук, НАН України]. НБУВ.<http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/cgiirbis_64.exe?C21COM>=S&I21DBN=EC& P21DBN=EC&S21FMT=JwU\_B&S21ALL=%28%3C.%3EU%3DШ141.14-212.1%2A210%3 C.%3E%29&Z21ID=&S21SRW=dz&S21SRD=DOWN&S21STN=1&S21REF=10&S21CNR=20. Riabets*ʹ*, L. V. (1999). *Slovozmina imennyka v hovirkakh tsentralʹnopolisʹko- serednʹonaddnipriansʹkoї sumizhnosti* [Dissertation summary for the Candidate of Philological Sciences degree, NAN Ukraїny]. NBUV. <http://www.irbis-nbuv.gov.ua/cgi-bin/irbis_nbuv/> cgiirbis\_64.exe?C21COM=S&I21DBN=EC&P21DBN=EC&S21FMT=JwU\_B&S21ALL=%28%3C.%3EU%3DШ141.14-212.1%2A210%3C.%3E%29&Z21ID=&S21SRW=dz&S21SRD= DOWN&S21STN=1&S21REF=10&S21CNR=20 (in Ukrainian). |

**Внутрішньотекстове покликання:**

(Автор, рік, сторінка/ки)

|  |
| --- |
| (Рябець, 1999, с. 10) |

1. У назві оригінального кириличного видання з великої літери записуємо лише перше слово. [↑](#footnote-ref-1)
2. Особливості оформлення див. у відповідних параграфах нижче. [↑](#footnote-ref-2)
3. Див. APA 6th Edition (https://guides.library.lincoln.ac.uk/c.php?g=110736&p=717940). [↑](#footnote-ref-3)
4. У болгарській мові буква *Ъ* в початковій та середній позиціях є голосною та передається як *u*. «Вона з’являється в початковій позиції головно в текстах, опублікованих до 1945 р., де слугує твердим знаком та романізується через ʺ» (див. https://www.loc.gov/catdir/cpso/romanization/bulgarian.pdf). [↑](#footnote-ref-4)
5. Тут і далі за текстом у парних прикладах перший зазначено мовою оригіналу, другий транслітеровано. Формат пропонує зразок транслітерації. Особливості оформлення кириличного тексту див. у зразках, розміщених у таблицях нижче. [↑](#footnote-ref-5)
6. «Якщо корпоративні імена авторів (корпорації, організації, урядові агенції) уже розпізнають за абревіатурою, слід залучати повну назву в першому цитуванні поруч із абревіатурою у дужках, а тоді вживати абревіатуру в усіх інших наступних внутрішньотекстових покликаннях». https://guides.himmelfarb.gwu.edu/APA/govdocsonline [↑](#footnote-ref-6)
7. Коми перед «&» не ставимо, якщо збірник містить двох авторів/редакторів. [↑](#footnote-ref-7)